



TOPEX

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PRZYŁBICY SPAWALNICZEJ

MODEL: 82S212

Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych o niskiej energii uderzenia. Został zaprojektowany dla zapewnienia bezpieczeństwa osobistego użytkownika, trzeba go stosować w środowiskach gdzie istnieje ryzyko dostania się do oczu drobnych cząstek ciał stałych.

Części, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

Służy do ochrony oczu podczas spawania łukiem elektrycznym.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:



yyyy/mm - **Koniec okresu przechowywania**
EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

gdzie:

PS-3 – oznakowanie producenta

EN175 EN169 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN175 EN169

1437 – numer jednostki notyfikowanej.

80x100 DIN10 – rozmiar i typ szklanego filtra.

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony,

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować. Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

- szybki czy nie są porysowane, zdeformowane lub popękane (uszkodzenie szybki redukuje widoczność i zwiększa ryzyko doznania urazów);
- czy oprawa nie jest uszkodzona;
- prawidłowość funkcjonowania elementów.

Nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących być zagrożeniem.

Warunki przechowywania i konserwacji:

Przechowywać w miejscu bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

Okres przechowywania, magazynowania - 3 lata od daty pierwszego użycia wyrobu, jednak nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji znajdującej się na opakowaniu.

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników.

Opakowanie:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Jednostka Notyfikowana Nr: 1437

„Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy
ulica Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa,
POLSKA”

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛИЦЕВОГО СВАРОЧНОГО ЩИТКА МОДЕЛЬ: 82S212

Область применения:

Продукт предназначен для защиты органов зрения от мелких осколочных предметов с низкой кинетической энергией движения. Данный продукт разработан как средство индивидуальной защиты. Рекомендуется применение в тех случаях и средах, где существует риск попадания в глаза мелких твердых частиц.

Фрагменты, находящиеся в контакте с кожей человека, изготовлены из гипоаллергенного пластика.

Служит для защиты глаз во время электрической дуговой сварки.

Внимание!

Следует убедиться, что изделие обеспечивает адекватную условиям работы защиту.

Пиктограммы и обозначения:

На изделии присутствуют следующие обозначения:



yyyy/mm – Дата истечения срока годности

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

где:

PS-3 – маркировка изготовителя

EN175 EN169 – изделие соответствует всем требованиям нормы EN175 EN169

1437 – номер уведомляемого субъекта

80x100 DIN10 – размер и тип стеклянного фильтра

CE – изделие прошло контроль соответствия стандартам, действующим на территории Евросоюза.

Ограничения:

Запрещается применять продукт:

- если при контакте с кожей появляются признаки аллергической реакции, либо если продукт поврежден;

Не допускается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

Некоторые химические вещества способны оказывать негативное воздействие на данный продукт. За более подробной информацией на данную тематику обращайтесь к изготовителю.

Правила эксплуатации:

Прежде чем приступать к эксплуатации изделия, проверьте его техническое состояние, в частности:

- в течение длительного времени не подвергаются царапанию, деформации, тресканию (повреждение стекол способствует снижению видимости и увеличению риска травматизма);

- не повреждена ли оправа;

- правильность функционирования элементов.

Не снимать до окончания травоопасных работ.

Условия хранения и меры по уходу:

Хранить в месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей, при комнатной температуре и относительной влажности воздуха не более 90%.

Не использовать для чистки абразивных материалов и агрессивных детергентов. Части, находящиеся в контакте с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

Период хранения - 3 года, начиная с даты первого использования изделия, но не дольше 5 лет, начиная с даты изготовления, указанной на упаковке.

Хранить в чистом и сухом помещении. Не

хранить вблизи едких веществ, растворителей или в помещениях, наполненных их парами.

Упаковка:

Полиэтиленовый мешок. На бирке указан логотип изготовителя, дата изготовления, тип, модель.

Уполномоченный орган сертификации, н-р:
1437

„Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy
ulica Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, POLSKA”

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

GB

INSTRUCTION MANUAL WELDING HELMET MODEL: 82S212

Intended use:

The product is used for eyes protection against solid splinters with low impact energy. It is designed for user's personal protection for use in environment with risk of small, solid particles getting into the eyes.

Parts that have contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

The product is used to protect eyes during electric arc welding.

Caution:

Always evaluate whether the product provides protection appropriate for working conditions.

Pictograms and markings:

The product is marked with the following symbols:



yyyy/mm – End of shelf life

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

where:

PS-3 – manufacturer marking

EN175 EN169 – the product conforms to all requirements of EN175 EN169.

1437 – number of notified body.

80x100 DIN10 – size and type of glass filter.

C E – the product has been evaluated for compliance and meets requirements of European Union standards.

Counterindications:

Do not use the product:

- if it produces allergic symptoms when in contact with the skin or the product is damaged,

Do not modify the product by yourself.

Certain chemical substances may adversely affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

Instructions for use:

Check technical condition prior to use, in particular:

glass should not be scratched, deformed or cracked (glass damage reduces visibility and introduces risk of injuries);- fitting should not be damaged;- all components should operate properly. Do not take off until finishing potentially dangerous tasks.

Storage and maintenance:

Store in a place away from direct sunlight, at room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Don't use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning. Use alcohol to disinfect parts that have contact with skin.

Storage time – 3 years after first use, but not longer than 5 years after production date marked on the package. Store in a clean and dry place, away from caustic materials, solvents or solvent vapours.

Package:

Foil bag. Manufacturer logo, date of production, type and model are located on the hanger.

Notified body no.: 1437

Central Institute for Labour Protection – National Research Institute

ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, POLAND

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

RO

INSTRUCȚIE DE FOLOSIRE A CĂȘTII DE SUDURĂ MODEL: 82S212

Aplicație:

Produsul este folosit pentru a proteja ochii de stropii corpurilor solide cu impact redus de energie. Acesta a fost conceput pentru a asigura siguranța utilizatorului. Acesta trebuie să fie utilizat în medii în care există un risc de contact cu ochii în ceea ce privește particule fine din corpurile solide.

Părțile care sunt în contact cu pielea utilizatorului sunt realizate din material plastic hipoalergenic. Este folosit pentru a proteja ochii în timpul sudării cu arc electric.

Atenție:

Trebuie întotdeauna evaluat dacă produsul oferă o protecție adecvată la condițiile de muncă.

Pictograme și simboluri:

Produsul poartă următoarele mărci:



yyyy/mm - **Sfârșitul perioadei de stocare**

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

unde:

PS-3 – marcarea producătorului

EN175 EN169 – produsul îndeplinește toate cerințele normei EN175 EN169

1437 – numărul unității notificate.

80x100 DIN10 – dimensiunea și tipul filtrului de sticlă.

CE – produsul a fost supus evaluării conform conformității și îndeplinește standardele Uniunii Europene

Contraindicații:

Produsul nu trebuie utilizat:

- atunci când în contact cu pielea provoacă simptome alergice, sau a fost deteriorat.

Produsul nu trebuie modificat în mod independent.

Anumite produse chimice pot provoca efecte

adverse asupra produsului. Pentru mai multe informații despre acest subiect ar trebui întrebat producătorul.

Mod de utilizare:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, în special:

-dacă geamurile nu sunt zgâriate, deformate sau crăpate (geamurile deteriorate reduc vizibilitatea și crește riscul de rănire fizică) - dacă aparatul nu este deteriorat; - funcționarea corectă a elementelor. Nu se renunță la cască până nu sunt finalizate lucrările care ar putea fi o amenințare.

Depozitare și întreținere:

A se păstra într-un loc ferit de lumina directă a soarelui, la temperatura camerei și umiditatea relativă nu mai mare de 90%.

La curățarea nu folosiți detergenți abrazivi și agresivi. Părțile intrate în contact cu pielea ar trebui să fie dezinfectate cu alcool.

Termenul de valabilitate, de depozitare - 3 ani de la data primei utilizări a produsului, dar nu mai mult de 5 ani de la data fabricației de pe ambalaj. Depozitați într-un loc curat, uscat, departe de produsele chimice corozive, solvenți sau vapori de solvent.

Ambalare:

Pungă de plastic. Pe etichetă este plasat logo-ul producătorului, data de fabricație, tipul, modelul.

Unitatea Notificată nr: 1437

Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy
ulica Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, POLSKA”

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

HU

HEGESZTŐ FEJPAJZS HASZNÁLATI UTASÍTÁS TÍPUS: 82S212

Alkalmazás:

A termék a szemek alacsony becsapódási energiájú repülő szilárd részecskék elleni védelmére szolgál. Felhasználója személyes biztonságának védelmére terveztek, olyan környezetben történő használatra, ahol fennáll a veszélye apró szilárd részecskék szembe kerülésének.

A felhasználó bőrével érintkező részei hipoallergén műanyagból készültek.

A szem védelmére szolgál elektromos ívhegesztésnél.

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

Piktogramok és jelölések:

A terméken az alábbi jelölések találhatók:



yyyy/mm – a tárolhatósági idő vége,

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

ahol:

PS-3 – a gyártó megjelölése,

EN175 EN169 – a termék mindenben megfelel az EN175 és az EN 169 szabvány követelményeinek,

1437 – a notifikált szervezet bejegyzési száma,

80x100 DIN10 – az üvegszűrő mérete és jelzése,

C E – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.

Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket:

- ha a termék bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Tilos a termék önhatalmú átalakítása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

Használati útmutató:

Használata előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen azt, hogy:

- az üveg nem karcolódott, deformálódott vagy repedt-e meg (az üveg sérülése csökkenti az átláthatóságot és növeli a sérülés veszélyét);

- a keret nem sérült-e meg;

- működőképesek-e a részelemei.

Ne vegye le a veszéllyel járó munkák befejezése előtt.

Tárolási és karbantartási útmutató:

Közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel% -nál nem magasabb légnedvességű helyen tárolandó. Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. Azokat a részeket, amelyek a bőrével érintkeznek, alkohollal kell fertőtleníteni.

Tárolhatósága: 3 év a termék első használatától, de nem több, mint 5 év a csomagoláson feltüntetett gyártási időtől számítva. Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzöktől távol tárolandó.

Csomagolás:

Fóliatasak. A címkén fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

A notifikált intézmény száma: 1437

„Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy
ulica Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa,
LENGYELORSZÁG”

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

SK

NÁVOD NA POUŽITIE ZVÁRAČSKEJ PRILBY

MODEL: 82S212

Použitie:

Výrobok slúži na ochranu zraku pred úlomkami pevných látok s nízkou energiou nárazu. Bol navrhnutý na zaručenie osobnej bezpečnosti

пoužívateľa, treba ho používať v prostredí, kde hrozí riziko vniknutia drobných častíochiek pevných látok do očí.

Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergénnych plastov.

Slúži na ochranu zraku pri zváraní elektrickým oblúkom.

Poznámka:

Vždy treba posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam.

Piktogramy a označenia:

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:



yyyy/mm - **Koniec doby uskladňovania**

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

kde:

PS-3 – označenie výrobcu

EN175 EN169 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN175 EN169

1437 – číslo notifikovanej jednotky.

80x100 DIN10 – veľkosť a typ skleného filtra.

CE – výrobok bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné na území Európskej únie.

Kontraindikácie:

Výrobok nepoužívajte:

- ak sa v kontakte s pokožkou vyskytnú alergické príznaky alebo bol poškodený,

Výrobok nie je možné individuálne upravovať.

Isté chemické látky môžu na tento výrobok pôsobiť škodlivo. Podrobnejšie informácie nájdete u výrobcu.

Spôsob použitia:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

- sklá, či nie sú poškriabané, zdeformované alebo popraskané (poškodenie skiel zhoršuje viditeľnosť a zvyšuje riziko úrazov);- či nie je poškodený rám;- správne fungovanie súčastok. Neskladajte si ich, kým neukončíte práce, ktoré môžu byť nebezpečné.

Podmienky uskladňovania a údržby:

Skladujte na mieste bez priameho prístupu slnečných lúčov, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti prostredia do 90%.

Na čistenie nepoužívajte brúsne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou dezinfikujte alkoholom.

Doba uskladňovania, skladovania - 3 roky od

dátumu prvého otvorenia balenia výrobku, avšak nie dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby, ktorý sa nachádza na obale. Uskladňujte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel.

Obal:

Igelitové vrecko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

Číslo notifikovanej jednotky: 1437

„Centrálny inštitút ochrany pri práci – Štátny výskumný ústav

ulica Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, POĽSKO”

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ МАСКИ ЗВАРНИКА

МОДЕЛЬ: 82S212

Галузі застосування

Продукція призначена до захисту органів зору від скалок твердих тіл, що вдарають із невеликою енергією. Її сконструйовано для забезпечення особистого захисту користувача. Виріб призначений для використання у середовищах, де існує ризик потраплення до очей дрібних часточок твердих тіл.

Частини, які перебувають у контакт з шкірою користувача, виготовлені з гіпоалергенних видів пластмас.

Призначений для захисту очей під час зварювання електричною дугою.

Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Символи та позначки

На виробі розміщені наступні позначки:



yyyy/mm - **Граничний термін зберігання**

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

де:

PS-3 –маркування виробника;

EN175 EN169 – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN175 EN169;

1437 – номер нотифікованого органу сертифікації;

80x100 DIN10 – типорозмір скляного фільтра;

С Е – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

Обмеження щодо застосування

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.

Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливий вплив на даний виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

Спосіб використання

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

- чи не є скельця подрапанними, деформованими або тріснутими (пошкодження скельця погіршує видимість і збільшує ризик отримання травм);

- чи не пошкоджена оправа;

- чи справно функціонують елементи конструкції.

Не рекомендується знімати окуляри до моменту завершення робіт, які пов'язані з ризиком травматизму.

Умови зберігання та догляду

Зберігати у місці без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточення не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивні й агресивні матеріали. Частини, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

Період зберігання:

3 роки від дати першого використання виробу, однак не довше 5 років від дати виготовлення, вказаної на упаковці. Зберігати у чистому та сухому приміщенні, окремо від їдких речовин, розчинників і їх випаровувань.

Упаковка

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата виробництва, тип, модель.

Нотифікований орган n-p 1437

Центральний інститут охорони праці,
Державний науково-дослідницький інститут Польщі

вул. Черняковська, 16, 00-701 Варшава,
ПОЛЬЩА

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

CZ

НÁВOD K POUŽÍVÁNÍ SVÁŘEČSKÉ KUKLY

MODEL: 82S212

Použití:

Výrobek se používá k ochraně očí před odlomky pevných těles s nízkou energií úderu. Byl navržen pro zajištění osobní bezpečnosti uživatele, používejte jej v prostředích, kde existuje riziko zasažení očí drobnými částicemi pevných těles. Části, které jsou ve styku s kůží uživatele, byly zhotoveny z hypoalergenních plastů.

Používá se k ochraně očí během svařování elektrickým obloukem.

Pozor:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

Piktogramy a označení:

Na výrobku se nacházejí následující označení:



yyyy/mm – Konec doby uchování

EN175 EN169 1437 PS-3 CE DIN10

kde:

PS-3 – označení výrobce

EN175 EN169 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN175 EN169

1437 – číslo notifikované osoby.

80x100 DIN10 – rozměr a typ skleněného filtru.

С Е – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen,

Výrobek není dovoleno samostatně upravovat.

Některé chemické látky mohou tento výrobek poškodit. Podrobnější informace o tom vyhledejte u výrobce.

Způsob užívání:

Před použitím zkontrolujte technický stav, zejména:

- nejsou-li zorníky poškrabané, zdeformované anebo popraskané (poškození zorníků snižuje viditelnost a zvyšuje riziko zranění); - není-li poškozená obruba; - správnost fungování prvků.
- Nesundávejte do okamžiku dokončení prací, které mohou představovat ohrožení.

Podmínky uchovávání a údržby:

Uchovávejte v místě bez přístupu přímého slunečního světla, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

K čištění nepoužívejte brusné materiály a agresivní detergenty. Části, které jsou ve styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

Doba uchovávání, skladování - 3 roky od data prvního otevření obalu výrobku, avšak ne déle než 5 let od data výroby uvedeného na obalu. Skladujte na čistém a suchém místě, co nejdále od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů rozpouštědel.

Balení:

Plastový sáček. Na visačce je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

Notifikovaná osoba č. : 1437

„Centrální ústav ochrany práce – Státní zkušební ústav
ulice Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa,
POLSKO“

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

